

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 3 avril 1996, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant les modalités d'émission d'une série de monnaies de collection millésimées 1996" et, le 11 avril 1996, d'une lettre par laquelle le Ministre demande communication de l'avis dans un délai ne dépassant pas trois jours, a donné le 16 avril 1996 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 3 april 1996 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van de wijze van uitgifte van een reeks verzamelaarsmunten, jaartal 1996" en, volgens een brief van de Minister d.d. 11 april 1996 om mededeling van het advies verzocht binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, heeft op 16 april 1996 het volgend advies gegeven :

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée. En l'occurrence, elle l'est, par lettre entrée au Conseil d'Etat le 11 avril 1996, dans les termes suivants :

"... compte tenu du fait que ladite collection sera mise en vente dès le 1er mai 1996 et des délais nécessaires pour l'approvisionnement, ...".

*

*

*

1. On insérera, à la suite de l'alinéa 2 du préambule, un alinéa 3 nouveau visant l'avis de l'inspecteur des finances donné le 9 février 1996.

En outre, le texte néerlandais de l'alinéa 2 devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

2. L'alinéa 3, devenant l'alinéa 4, doit être complété par la mention de la date de l'accord du Ministre du Budget, soit le 21 mars 1996.

3. On rédigera les considérants de manière plus correcte.

.../...

Le texte néerlandais des considérants pourrait utilement être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Pour le surplus, le texte français du projet n'appelle pas d'autres observations.

Le texte néerlandais de l'article 1er, alinéa 2, devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden. In het onderhavige geval luidt de motivering aldus :

"... compte tenu du fait que ladite collection sera mise en vente dès le 1er mai 1996 et des délais nécessaires pour l'approvisionnement, ...".

*

* *

1. Op het tweede lid van de aanhef dient een nieuw derde lid te volgen, waarin wordt verwezen naar het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 9 februari 1996.

Bovendien moet het lidwoord "de" vóór de woorden "oprichting van een Muntfonds" vervallen.

2. Het derde lid, dat het vierde lid wordt, behoort te worden aangevuld met de datum waarop de Minister van Begroting zijn instemming heeft betuigd, namelijk 21 maart 1996.

3. De consideransen dienen correcter te worden gesteld.

.../...

De consideransen zouden aldus gesteld kunnen worden :

"Overwegende dat de moderne Olympische Spelen en het Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité in 1996 respectievelijk 100 jaar en 90 jaar bestaan;

Overwegende dat de kosten van aanmaak van die reeksen hoger zijn dan die van de gewone muntstukken;

Overwegende dat verpakking en reclame extra kosten meebrengen;"

Voor het overige geeft het ontwerp geen aanleiding tot opmerkingen, tenzij dat in artikel 1, tweede lid, dient te worden geschreven : "... de muntstukken van 50 frank, 20 frank, ... (voorts als in het ontwerp)".

La chambre était composée de :

Messieurs C.-L. CLOSSET,
de Heren

C. WETTINCK,
Y. KREINS,

Madame M. PROOST,
Mevrouw

De kamer was samengesteld uit :

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIENARDY.

Le rapport a été rédigé par M. J. REGNIER, premier auditeur et exposé par M. P. ERNOTTE, Auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. B. CUVELIER, référendaire adjoint.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

M. PROOST.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIENARDY.

Het verslag werd opgesteld door de H. J. REGNIER, eerste auditeur en toegelicht door de H. P. ERNOTTE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. B. CUVELIER, adjunct-referendaris.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

C.-L. CLOSSET.